

## アメリカ穀物バイオプロダクツ協会とは

アメリカ穀物バイオプロダクツ協会はワシントンD.C.に本部を持ち、世界28箇所の事務所と駐在員によって、50カ国以上の国々や欧州連合にて市場開拓プログラムを展開しています。アメリカ穀物バイオプロダクツ協会では、州のチェックオフ・プログラム、農業関連企業、州政府関連団体などの会員の拠出金をもとに、米国政府から相応の市場開拓資金の提供を受け、さらに外国の協力団体からの支援も得て、全世界で市場開発プログラムを実施しています。



**U.S. GRAINS &  
BIOPRODUCTS  
COUNCIL**

## アメリカ穀物バイオプロダクツ協会

アメリカ穀物バイオプロダクツ協会は、米国産の大麦、トウモロコシ、ソルガム、ならびにジスチラーズ・ドライド・グレイン・ソリュブル (DDGS) やバイオエタノールを含む関連製品の輸出市場開拓を目的とした非営利組織です。

## U.S. Grains & BioProducts Council

The U.S. Grains & BioProducts Council is a private, non-profit organization dedicated to developing export markets for U.S. barley, corn, sorghum and related products including distiller's dried grains with solubles (DDGS) and bioethanol.

## Who We Are

The Council is headquartered in Washington, D.C. With full-time presence in 28 locations, the Council operates programs in more than 50 countries and the European Union. Financial support from the Council's private industry members, including state checkoffs, agribusinesses, state entities and others, triggers federal matching funds from the government and support from cooperating groups in other countries, conducting market development programs all over the world.





## ■ 米国産穀物の機能性を持つ食品利用の促進

食品グレードのグレイン・ソルガム（ソルガムきび）、大麦、トウモロコシの、さまざまな物性や機能性を持つ新たな食品としての利用の促進を、日本の食品産業界や栄養コンサルタントと協力して進めています。

### Promoting the Use of U.S. Grains in Foods with Functional Properties

We develop market of U.S. sorghum, barley and corn, through promotion of new uses of the grains as these with various functionality and characteristics in cooperation with the Japanese food industry and food nutritionists.



## ■ 持続可能型農業の理解促進



持続可能な農業生産に寄与しているバイオテクノロジーをはじめとする新しい農業生産技術について、米国への訪問視察などを通じて専門家やジャーナリストの理解促進を行っています。

### Promotion of Understanding of Sustainable Agriculture

We work with Japanese experts and journalists including their visits to the U.S. to learn about benefits in sustainable agriculture with new innovative agricultural technology.

## ■ 専門家や大学との共同研究

飼料原料の利用効率の向上、穀物の機能性の解明とその利用、農業生産や食品・食料流通に関する社会経済学的研究など、各分野の専門家との共同研究を通じて、米国産飼料穀物やバイオエタノールの日本での有効活用を図っています。

### Collaborative Research with Experts and Universities

Through collaboration with experts and academia for efficient feed ingredient utilization, elucidation and utilization of functionality of grains, and socioeconomic analysis of agricultural production and food distribution, we intend to improve efficient uses of U.S. feed grains and U.S. bioethanol in Japan.



## 🌿 取扱穀物と製品 Grains and Products

トウモロコシ



Corn

大麦



Barley

グレイン・ソルガム



Sorghum

ジスチラーズ・ドライド・グレイン・ソリュブル



DDGS

バイオエタノール



Bioethanol

## 🌿 メンバーシップ構成 Membership of the USGBC

アメリカ穀物バイオプロダクツ協会は、生産者組織と農業関連企業によって支えられています。例えばトウモロコシ、大麦、グレイン・ソルガムやそれらから生産製造されるバイオエタノールやその併産物の生産者、それらの種子開発、農薬、肥料、農業設備、保管施設、飼料添加物の製造者、そして穀物商社などです。アメリカ穀物バイオプロダクツ協会の各事務所では、各会員の提供する米国産の農作物や農業関連サービスを、それぞれの担当国・地域のお客様に紹介する橋渡しをしています。アメリカ穀物バイオプロダクツ協会は、アメリカ農務省の海外農務局と緊密に協力しながら、米国産のトウモロコシ、大麦、グレイン・ソルガム及びそれら由来のバイオエタノールやその併産物の海外のお客様を支援する努力を続けています。

The U.S. Grains & BioProducts Council is supported by producer organization and agricultural businesses. These includes producers of corn, barley, sorghum and bioethanol from those grains as well as their co-products, seed developers, manufacturers of chemicals, fertilizers, equipment, storage facilities, feed additives and grain trading companies.

Each of the Council's offices bridges its members' agricultural products and services from the United States with customers in its country or region.

The Council cooperates closely with the Foreign Agricultural Service of the U.S. Department of Agriculture in a world-wide effort to assist overseas buyers in more efficient utilization of imported U.S. corn, barley, sorghum and bioethanol and its co-products from these grains.

アメリカ穀物バイオプロダクツ協会が主催するすべての会議は、人種、肌の色、宗教、性別、性的指向、性同一性や表現、国籍、年齢、遺伝情報、障害、退役軍人の地位に関係なく、すべての人に開かれています。適正な宿泊施設、代替的なコミュニケーション手段(点字、大活字、手話)または言語通訳を必要とする方は、会議/イベントの1週間前までにアメリカ穀物バイオプロダクツ協会日本事務所へ電話 03-6206-1041 か、または Japan@grains.orgへご連絡をお願いします。米国農務省(USDA)プログラムの一員として、アメリカ穀物バイオプロダクツ協会は、連邦、州の無差別政策、および地方自治体、USDAの公民権法を遵守することに尽力しています。詳細については、USDAのWebサイトページ(<https://www.usda.gov/non-discrimination-statement>)をご覧ください。

All U.S. Grains & BioProducts Council hosted meetings are open to all persons without regard to race, color, religion, gender, sexual orientation, gender identity or expression, national origin, age, genetic information, disability or veteran status. Persons who require reasonable accommodation or alternative means of communication (Braille, large-print, sign-language) or language interpretation should contact U.S. Grains & BioProducts Council-Japan office at 03-6206-1041 or Japan@grains.org, no later than one week prior to the meetings/events. As a USDA programs participant, the U.S. Grains & BioProducts Council is committed to complying with non-discrimination policies from federal, state, and local civil rights laws and those of the USDA. Visit the USDA website page (<https://www.usda.gov/non-discrimination-statement>) for details.

## アメリカ穀物バイオプロダクツ協会の活動 U.S. Grains & BioProducts Council Activities

アメリカ穀物バイオプロダクツ協会は、輸出は米国の農業の収益性ととも、世界規模の経済の発展にとっても重要であると信じています。アメリカ穀物バイオプロダクツ協会では、各国の文化やニーズに合わせたプログラムを提供しており、飼料穀物の畜産飼料や食品への有効で効率的な利用法に関する技術的なプログラムを、また、政府の施策、米国産飼料穀物の品質と価格を含めた米国の市場取引システムについての情報を、既存の、また将来の顧客の皆様に提供しています。近年、トウモロコシを原料とするバイオエタノールが地球温暖化を防ぐ手段として注目を浴びていますが、アメリカ穀物バイオプロダクツ協会では、バイオエタノールによる地球環境への貢献を世界規模で推進するため、その恩恵や技術的な情報提供も図っています。

The U.S. Grains & BioProducts Council believes exports are vital to global economic development and to U.S. agriculture's profitability. The Council tailors its programs to meet individual countries' cultures and needs. Our technical programs teach livestock and poultry producers how to use feed grains effectively and manage their operations efficiently. Our trade servicing efforts educate potential and current customers about the U.S. marketing system, including financing, government programs, U.S. feed grains quality and prices. The U.S. Grains & BioProducts Council also promotes corn base bioethanol, which has been recognized as a tool for addressing global warming, provides benefit and technical information internationally to expand its contribution to the environment globally.



## 日本事務所について About the Japan Office

### 日本との重要な関係

1961年に、アメリカ穀物バイオプロダクツ協会の前身のアメリカ飼料穀物協会の日本事務所が東京に開設されました。当時、日本の畜産業界、飼料業界は発展を始めた頃でしたが、その後、日本の畜産と加工業界が著しい伸びを示し、米国産飼料穀物の輸入量も飛躍的に増大しました。現在、日本は世界において、米国産穀物の最大の、そして最も信頼性の高いバイヤーであり、アメリカの農業にとって非常に重要な顧客、そしてパートナーでもあります。また、2020年からトウモロコシを原料とする米国産バイオエタノールが日本でも温室効果ガス排出削減の一手段として認められて利用されています。

### Japan as an Important Customer

The U.S. Grains & BioProducts Council opened its Japan Office as the former U.S. Feed Grains Council in 1961. Japan's livestock and grains industries, which began to develop around that time, have grown remarkably, and the amount of U.S. feed grains imported into Japan has greatly increased. Presently, Japan is the largest and most reliable buyer of U.S. grains in the world, and the country is regarded as a very important customer and partner for U.S. agriculture. In addition, Japan recognizes and has been using corn base U.S. bioethanol as a tool to reduce greenhouse gas emission since 2020.

### 日本事務所の多彩な活動

これまで、日本事務所は、積極的な市場促進プログラムを通じて、穀物輸入商社、飼料製造業、養鶏、畜産生産業そして工業用・食品用トウモロコシ製造業の関連のお客様に、技術情報やマーケット情報を提供してきました。トウモロコシ、大麦、グレイン・ソルガムの新しい用途は、今後機能性食品、バイオ燃料、バイオ化成品などの分野での広がりがますます期待されています。さらに日本事務所では、トウモロコシ原料のバイオエタノールやその併産物として生産されるジスチラーズグレイン(DDGS)の利用拡大を、種々な活動を通じて促進しています。また、日本事務所の活動は、持続可能型農業を達成するために必須のツールであるバイオテクノロジーについての情報提供、理解促進の活動もしています。

### Japan Office Activities

Through aggressive market development programs providing Japan's grains importers, feed makers, livestock and poultry producers, and manufacturers of corn products for industrial or food uses, the Japan office has been providing them with technical or market information. New uses for corn, barley and sorghum will be further expanded to include functional foods, biofuel and bioeconomy products. The Japan Office promotes the use of corn base bioethanol and distillers' dried grain with solubles (DDGS), a co-product of bioethanol through various promotional activities. The Japan Office's programs also cover biotechnology as a vital tool for materialization of sustainable agriculture by gaining understanding of the technology.

### ■ 米国産穀物についての情報提供

トウモロコシ、大麦、グレイン・ソルガムとDDGSの生産、需給、流通などに関する情報提供を、日本のお客様にウェブサイト、ソーシャルメディア、ニュースレター、カンファレンス、生産・製造現地視察などを通じて提供しています。

### Information about U.S. Grains

We provide the Japanese customers with S&D and other latest information on U.S. corn, barley, sorghum and DDGS through various ways including websites, SNS, newsletters, conferences, and production/manufacturing site visits.



### ■ バイオエタノールについての情報提供



地球温暖化を防ぐ手段として注目を浴びているトウモロコシを原料とするバイオエタノールによる温室効果ガス排出削減を通じた地球環境への貢献や技術についての情報提供を行っています。

### Providing Information on Bioethanol

We provide information on the benefit and technical information through greenhouse gas emission reduction by corn base bioethanol, which has been recognized as a tool for addressing global warming, provides globally.





**U.S. GRAINS &  
BIOPRODUCTS  
COUNCIL**

**アメリカ穀物バイオプロダクツ協会**  
U.S. Grains & BioProducts Council

**ワシントン本部 Head Office**

20 F St. NW, Suite 900 Washington, D.C. 20001 U.S.A.  
Tel:202-789-0789 Fax:202-898-0522  
E-mail:grains@grains.org <https://www.grains.org>

**日本事務所 Japan Office**

〒105-0001  
東京都港区虎ノ門 1-2-20 第3虎の門電気ビル11階  
Tel:03-6206-1041 Fax:03-6205-4960

11th Floor, Toranomom Denki Bldg. No.3, 1-2-20  
Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-0001, Japan  
Tel:+81-3-6206-1041 Fax:+81-3-6205-4960



■ **交通機関**

東京メトロ 銀座線

【虎ノ門駅】下車 3番出口 徒歩 2分

東京メトロ 丸の内線・日比谷線・千代田線

【霞ヶ関駅】下車 A13番出口 徒歩 5分

【虎ノ門ヒルズ駅】下車 A2・B2番出口 徒歩4分

E-mail:japan@grains.org  
<https://www.grainsjp.org>

X @usgc\_jpn

@cornbioethanol

